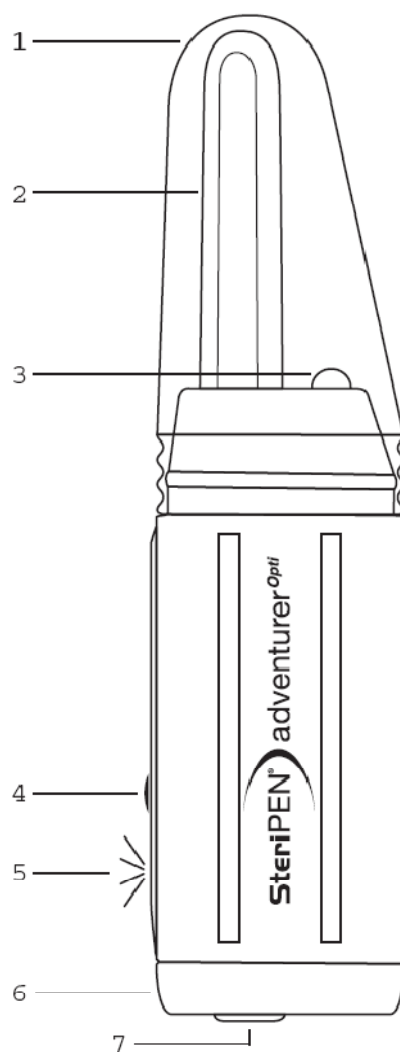


# SteriPEN® adventurer<sup>Opti</sup>

## Návod k obsluze



- 1) kryt UV lampy
- 2) UV lampa
- 3) optický vodní senzor (2)
- 4) aktivační tlačítko
- 5) LED indikátor – zobrazuje stav
- 6) uzávěr baterií
- 7) šroub uzávěru baterií

Děkujeme Vám za zakoupení výrobku SteriPEN® a gratulujeme k Vašemu výběru. Léta pečlivého výzkumu, vývoje a testování vedly k vytvoření tohoto pokrokového výrobku.

SteriPEN® převyšuje U.S. EPA směrnice a protokoly pro testování mikrobiologických čističů vody. Je-li používán dle doporučení ničí přes 99,9999 % bakterií, 99,99 % virů a 99,9 % prvků. SteriPEN® není sterilizátorem.

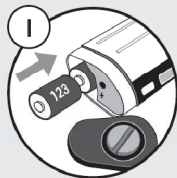
## Ovládání SteriPEN® Adventurer<sup>Opti</sup>

### Rychlý průvodce použitím

Používejte SteriPEN® Adventurer<sup>Opti</sup> pouze s čistou vodou. Zakalená nebo znečištěná voda musí být před úpravou výrobkem SteriPEN® Adventurer<sup>Opti</sup> vyčištěna. Viz. také kapitola „Zacházení se zakalenou nebo znečištěnou vodou“.

#### SteriPEN® Adventurer<sup>Opti</sup> upravuje vodu dle jejího objemu dvěma způsoby:

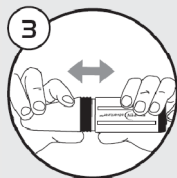
- A** – do 0,5 litru (16 fl. oz.)  
**B** – mezi 0,5 – 1,0 litru (16 – 32 fl. oz.)



- 1** Vložte dvě CR123 baterie – dodržte polaritu dle obrázku; nebo vložte jednu dvoučláňkovou CR123 baterii



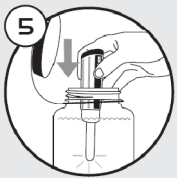
- 2** Důkladně utáhněte šroub na krytu baterií. Pozor na přetažení šroubu, které může způsobit poškození)



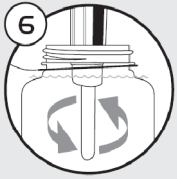
- 3** Sejměte kryt lampy  
**4A** Stiskněte aktivaci tlačítko **dvakrát** – zelený LED indikátor (vedle tlačítka) a bílý optický senzor (vedle lampy) začne na 15 vteřin blikat, což znamená, že je SteriPEN® Adventurer<sup>Opti</sup> připraven k ošetření 0,5 litru (16 fl. oz.) vody.



- 4B** Stiskněte aktivaci tlačítko **jednou** – zelený LED indikátor (vedle tlačítka) a bílý optický senzor (vedle lampy) začne na 15 vteřin blikat, což znamená, že je SteriPEN® Adventurer<sup>Opti</sup> připraven k ošetření 1 litru (32 fl. oz.) vody.



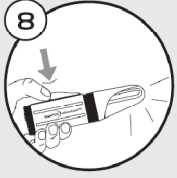
- 5** Zatímco zelený LED indikátor a bílý optický senzor bliká, ponořte UV lampu do vody tak, aby lampy i vodní senzor byly zcela ponořeny. Když je detekována voda, lampy se sama automaticky zapne a začne vysílat UV i viditelné světlo. **DŮLEŽITÉ POZORNĚNÍ:** Pokud není světlo z UV lampy znatelně vidět, Adventurer<sup>Opti</sup> UV lampy se nezapne a voda nesmí být konzumována.



- 6** Vodu v průběhu procesu přístrojem důkladně míchejte, dokud se lampy automaticky nevypne. Jakmile se lampy vypne, zelený LED indikátor se zapne, což značí, že úprava vody UV světlem je dokončena. Pozn.: Pokud se po vypnutí lampy rozsvítí červené světlo, proces úpravy nebyl kompletní.



- 7** Vytáhněte SteriPEN® Adventurer<sup>Opti</sup> z vody. Osušte lampy i optický vodní senzor čistým hadříkem. **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Mnoho značek baterií CR123 má vestavěné ochranné obvody, které okamžitě vypnou baterie, když baterie dosáhne určité nízké hodnoty nabití. Pokud se tato funkce „vypnutí“ spustí během provozu zařízení, Adventurer<sup>Opti</sup> nemůže zobrazit signál „nízký stav baterie“ (blikající červená LED). Adventurer<sup>Opti</sup> nebude funkční, dokud nebudou baterie vyměněny nebo dobity.



- 8** Abyste aktivovali signalizační světlo stiskněte a držte aktivaci tlačítko po dobu 3 vteřin. Signalizační světlo svítí automaticky 3 minuty; v případě potřeby jej opětovně zapněte. Pro vypnutí světla stiskněte aktivaci tlačítko jednou. Abyste UV lampu během používání signalizačního světla chránili, používejte kryt lampy.

### Bezpečnost

SteriPEN® Adventurer<sup>Opti</sup> může být použit v nádobách ze skla, plastu, keramiky nebo kovu. Tyto všechny nádoby pohlcují a odrážejí UV světlo, takže chrání uživatele před UV zářením. Adventurer<sup>Opti</sup> nesmí být použit v nádobě z křemene. Vzájemné působení vzduch/voda na vrcholu jakékoli pitné nádoby je vysoce UV reflektivní a odráží UV zpět do nádoby.

### Optický vodní senzor

SteriPEN® Adventurer<sup>Opti</sup> je vybaven pokročilou patentovanou technologií optického snímání vody. Tento důležitý bezpečnostní prvek chrání před UV zářením tím, že umožní vysílání UV záření pouze v případě, že je lampy zcela ponořena do vody. Nikdy se nepokoušejte obejít tento bezpečnostní prvek. Pokud SteriPEN® Adventurer<sup>Opti</sup> nedetekuje vodu během 15 vteřin po aktivaci, deaktivuje se.

### Míchání vody

Míchání vody pomocí Adventurer<sup>Opti</sup> nebo kýváním nádobou s vodou během úpravy vody je nezbytné z důvodu, aby byla důkladnému působení UV záření vystavena všechna voda.

### Chladné počasí

Před použitím přineste SteriPEN® do teplot nad 0°C/32°F. Výkon baterie může být nepříznivě ovlivněn chladným počasím.

## SteriPEN® LED ukazatele

LED kontrolky a hlavní displej	Význam
<b>Provozní signály</b>	
Zelená, rychle blikající (po stisknutí tlačítka)	Jednotka je připravena k úpravě vody
Zelená, pomalu blikající: 1 vteřinu svítí, 1 vteřinu nesvítí (po dokončení procesu úpravy)	Úspěšné dokončení procesu úpravy 1 litru (32 fl. oz.)
Zelená, stálá	Úspěšné dokončení procesu úpravy 0,5 litru (16 fl. oz.)
Zelená blikající 15 vteřin následovaná rychlým červeným světlem	Čas vypršel, začněte znovu. Aby bylo čidlo SteriPEN® aktivováno, musí být do vody ponořeno do 15 vteřin.
Zelená blikající, následovaná červenou blikající	Čidla senzoru jsou mokrá. Senzor musí být při stisknutí aktivaci tlačítka suchý. <b>(1)</b> Osušte čidlo vodního senzoru. <b>(2)</b> Stiskněte aktivaci tlačítko jednou pro úpravu 1 l (32 fl. oz.) nebo dvakrát pro 0,5 l (16 fl. oz.). <b>(3)</b> Poté, co začne svítit zelený LED indikátor, ponořte lampy a senzory do vody a úprava započne.
Červená, stálá	Proces úpravy nebyl kompletní. Opakujte proces.
<b>Varování baterie</b>	
Červená, rychle blikající	Varování nízkého stavu baterie; vyměňte nebo dobijte baterie
Zelená pomalu blikající s červenou blikající	Úspěšné dokončení procesu úpravy 1 litru (32 fl. oz.); nízký stav baterie
Zelená stálá s červenou blikající	Úspěšné dokončení procesu úpravy 0,5 litru (16 fl. oz.); nízký stav baterie
LED kontrolky nesvítí	<b>(1)</b> Zkontrolujte správné vložení baterie. <b>(2)</b> Dobijte či vyměňte baterie. <b>(3)</b> Vyčistěte kontakty baterie. <b>(4)</b> Předejte SteriPEN® k opravě.
<b>Varování lampy</b>	
Červená blikne 2x, zelená blikne 2x (opakuje se)	Bylo provedeno přes 7900 úprav vody; lampy musí být vyměněna do 100 procesů úprav
Červená 3x blikne, zelená blikne 1x (opakuje se)	Vadná lampy; vyměňte lampy
Normální LED indikátor funguje, přesto lampy nevydává viditelné světlo	Vadná lampy. Nekonzumujte vodu. Řiďte se pokyny k vyřízení reklamace.

### Životnost lampy

Po dosažení životnosti lampy = 8000 použití, musí být lampy vyměněna výrobcem nebo autorizovaným technikem.

### Výběr baterií a instalace

SteriPEN® Adventurer<sup>Opti</sup> používá dvě baterie CR123. Baterie CR123 mají 3 volty a jsou dostupné v obou variantách: dobíjecí a nedobíjecí (jednorázové). Může být také použita jedna dvoučláňková baterie CR123.

Používejte vysoce kvalitní značkové baterie. Naše testování ukázalo, že jedna sada nedobíjecích (jednorázových) baterií CR123 postačí na úpravu přibližně 50 litrů vody. Testování dobíjecích baterií CR123 (650mAh) ukázalo, že vystačí na úpravu cca. 30 litrů vody předtím, než musí být opětovně dobity.

Chladné okolní prostředí může snížit výkon baterií. Chcete-li v chladném počasí maximalizovat výdrž baterií, udržujte je na teplém místě (např. ve Vaší kapse).

Chcete-li vyměnit baterie minci povolte šroub krytu baterií a kryt odstraňte (viz. obr. 2). Vložte nové baterie – dávejte pozor na správné umístění polarit – plusové konce baterií musí směřovat ven (viz. obr. 1). Poté opět nasaďte kryt a důkladně šroub utáhněte. Pozor na přetažení šroubu, které by mohlo způsobit poškození.

Pokud nebudete SteriPEN® Adventurer<sup>Opti</sup> dlouho používat je vhodné baterie z přístroje vyjmout. Stejně jako u všech elektronických přístrojů musí být baterie při skladování z přístroje vyjmuty. Tím se zabrání korozi/poškození zařízení a vybití či vytečení baterií.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Mnoho značek baterií CR123 má vestavěné ochranné obvody, které okamžitě vypnou baterie, když baterie dosáhne určité nízké hodnoty nabití. Pokud se tato funkce „vypnutí“ spustí během provozu zařízení, Adventurer<sup>Opti</sup> nemůže zobrazit signál „nízký stav baterie“ (blikající červená LED). Adventurer<sup>Opti</sup> nebude funkční, dokud nebudou baterie vyměněny nebo dobity.

#### Zacházení se zakalenou nebo znečištěnou vodou

SteriPEN® Adventurer<sup>Opti</sup> je určen k použití, a je nejvíce efektivní, s čistou vodou. Přesto byl SteriPEN® testován i ke snížení mikrobiologické kontaminaci ve znečištěné vodě. Pokud není k dispozici čistá voda, nejdříve se vodu pokuste vyčistit filtrem. Pokud je v nouzových situacích nezbytné upravit znečištěnou či zakalenou vodu, použijte SteriPEN® následovně:

- k úpravě 1 litru znečištěné vody použijte dva procesy 1 litru: stiskněte aktivační tlačítko jednou a dokončete první proces úpravy. Pak stiskněte aktivační tlačítko znovu a dokončete druhý proces úpravy.
- k úpravě 0,5 litru znečištěné vody použijte proces 1 litru: stiskněte aktivační tlačítko jednou a dokončete proces.

Zákal je měřen čistotou vody, ve které jsou rozptýleny nerozpuštěné částice. Když se zákal zvětšuje, nerozpuštěné částice a znečištění vody se také zvyšuje. Je obtížné určit úroveň znečištění pouze písemným popisem. Proto prosím, při používání SteriPEN® ve znečištěné vodě, vezměte v úvahu následující: Laboratorní testy ukázaly, že SteriPEN® je účinný ve vodě se znečištěním ne menším než 30 NTU (Nephelometric Turbidity Units) tak jak popisuje U.S. EPA směrnice a protokol pro testování mikrobiologických čističů vody, sekce 3.3.4. SteriPEN® byl úspěšně testován ve vodě se znečištěním 33 NTU. Pokud je jeden litr vody znečištěn 33 NTU je možné vodu charakterizovat takto: mnohem blíže k jasná než neprůhledná, zřetelně ne čistá, ale zakalená, při pohledu přes vodu jsou objekty viditelné, ale rozmazané, zakalená jako slabá limonáda.

#### Údržba a čištění

Když není SteriPEN® používán musí být udržován v čistotě a suchu v neprašném prostředí či obalu. SteriPEN® nesmí být vystavován okolním teplotám nad 60°C/140°F nebo pod -20°C/-4°F. V případě dlouhodobého skladování SteriPEN® vyjměte baterie.

K čištění Adventurer<sup>Opti</sup> použijte vodu, měkký hadřík a jemný mýdlový roztok. Mýdlo poté opláchněte a přístroj osušte jemným čistým hadříkem. Přestože je prostor na baterie navržen tak, aby byl voděodolný není zaručeno, že je zcela nepropustný a proto by neměl být nikdy ponořen do vody.

#### Odstraňování poruch

Bliká-li zelený LED indikátor ukazující, že je SteriPEN® připraven, ale lampa po vložení do vody nesvítil, zkontrolujte, zda je lampa zcela ponořena a že voda je v kontaktu s oběma čidly vodního senzoru.

Pokud jste vložili nové baterie, ale SteriPEN® nemůže dokončit proces úpravy, může to být způsobeno nízkou teplotou baterií. Vyjměte baterie z přístroje a zahřejte je (např. ve Vaší kapse).

Pokud se po spuštění procesu UV lampa vypne a LED indikátor vůbec nesepe, baterie mohou být vybity a v tom případě potřebují dobít či vyměnit. Viz. „**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ**“ výše.

#### Informace o opravách

Veškeré opravy přístroje SteriPEN® musí být prováděny pouze autorizovaným pracovníkem. Prosím, kontaktujte výrobce či dovozce na výše uvedených kontaktech. Pro další informace navštivte [www.steripen.com](http://www.steripen.com).

#### Záruka a registrace výrobku

Výrobce, Hydro-Photon, Inc. poskytuje na SteriPEN® záruku 2 roky od data prodeje na všechny výrobní vady. Pro registraci výrobku a kompletní záruční podmínky navštivte [www.steripen.com/warranty](http://www.steripen.com/warranty) nebo kontaktujte Vašeho distributora.

#### Upozornění pro bezpečné použití

- Nevhodně použití Adventurer<sup>Opti</sup> může způsobit poškození. Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.
- Stejně jako u jiných systémů úprav vody, měli byste vždy mít k dispozici náhradní prostředky, včetně sady náhradních doporučených baterií.
- Nedovolte, aby do prostoru pro baterie vnikla voda. Přestože je prostor na baterie navržen tak, aby byl voděodolný není zaručeno, že je zcela nepropustný a proto by neměl být nikdy ponořen do vody.
- Nepoužívejte Adventurer<sup>Opti</sup> v nádobách z křemene jako např. v laboratorních křemičitých kádích.

- Adventurer<sup>Opti</sup> by neměl být používán dětmi.
- Adventurer<sup>Opti</sup> je vysokonapěťové zařízení. Odstranění nebo manipulace s elektronickými součástmi zařízení nebo montáž lampy může způsobit zranění nebo poškození Adventurer<sup>Opti</sup>.
- Neotevírejte, neodkrývejte, neupravujte nebo nedotýkejte se vnitřních obvodů; mohlo by to vést k přepětí.
- Nepokoušejte se vyřadit z činnosti senzor vody; jde o důležitý bezpečnostní prvek.
- Stejně jako většina fluorescenčních lamp SteriPEN® obsahuje malé množství rtuti. Vraťte, prosím, Váš SteriPEN® po ukončení jeho životnosti vašemu distributorovi k zajištění správné recyklace či bezpečné likvidaci.
- Adventurer<sup>Opti</sup> není určen k dezinfekci povrchů nádob na vodu, tj. těch, které se obvykle dotýkají úst při pití. Před použitím SteriPEN® se přesvědčte, že je nádoba na vodu vhodně očištěna/umyta.
- Adventurer<sup>Opti</sup> není určen k dezinfekci vody, která zůstane na povrchu nádob na vodu, tj. kapek vody na stěně skla. Před konzumací tyto kapky osušte.
- Adventurer<sup>Opti</sup> je určen pro použití s čistou vodou, ale v nouzových případech může být použit k úpravě znečištěné vody. V tomto případě se řiďte pokyny v kapitole Zacházení se zakalenou nebo znečištěnou vodou.
- Adventurer<sup>Opti</sup> je určen k úpravě 0,5 nebo 1,0 litru vody (16 nebo 32 fl. oz.). V případě pochybností o objemu vody, která má být upravena si množství ověřte např. odměrkou.
- Neskladujte Adventurer<sup>Opti</sup> dlouhou dobu s vloženými bateriemi. Baterie mohou vytéci či zrezivět a způsobit tak poškození přístroje.
- V případě správné funkce lampa Adventurer<sup>Opti</sup> vydává viditelné světlo stejně jako UV. Pokud lampa nevydává viditelné světlo, nefunguje správně a neměla by být používána, dokud nebude opravena.
- Všechny součásti lampy Adventurer<sup>Opti</sup> musí být před použitím čisté.
- Pokud byl Adventurer<sup>Opti</sup> v teplotách pod 0°C/32°F musí být před použitím ohřán nad teplotu 0°C/32°F.
- Nevystavujte přístroj nárazům. Pokud je součástí lampy (lampa či trubice) prasklá, odštípnutá či poškozená, nefunguje. V tomto případě předejte přístroj k opravě Vašemu distributorovi.
- Nepoužívejte v jiných tekutinách než v čisté vodě.
- Nepoužívejte ve vodě s ledem nebo ve vodě s teplotou vyšší než 60°C/140°F.
- UV světlo může být škodlivé pro oči a kůži. Během provozu se nikdy nevídejte na nezakrytou UV lampu. V případě správného použití, ve vodě a dle pokynů, je uživatel dobře chráněn před UV zářením.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti kůže či očí.
- Nevkládejte zařízení do tělesných otvorů.
- Adventurer<sup>Opti</sup> byl pečlivě testován v kontrolovaných mikrobiologických podmínkách. Použití Adventurer<sup>Opti</sup> v odlišných podmínkách může přinést výsledky, které se mohou lišit od dat laboratorních testů.
- Nepoužívejte přístroj jiným způsobem než jak je popsáno v tomto návodu k použití.

#### Osvědčení a patenty

V souladu s EN61010-1:1993 + A1 + A2 a EN 61326 Záznam 3058969. V souladu s Standard UL 61010A-1 Certifikováno s CAN/CSA Standard C22.2, No. 1010.1-92 U.S.E.P.A. Company #73679, U.S. EPA Establishment #07369-ME-001 U.S. Patent Numbers 5,900,212 & 6,110,424 & 6,579,495 SteriPEN® technologie je patentem v USA a v patentovém řízení v dalších zemích.



SteriPEN® je registrovaná značka společnosti Hydro-Photon, Inc. © 2010 Hydro-Photon, Inc. Všechna práva vyhrazena.



SteriPEN® byl testován a certifikován asociací Water Quality Association v souladu s US EPA Microbiological Water Purifier Standard.

#### Jak SteriPEN® Adventurer<sup>Opti</sup> dezinfikuje vodu?

SteriPEN® Adventurer<sup>Opti</sup> využívá k dezinfekci vody krátkovlnné dezinfekční UV záření. Rozsah tohoto UV záření ve vteřinách naruší DNA mikrobů, které se pak nemohou množit, a Vy ne onemocníte. Pro podrobné informace navštivte [www.steripen.com](http://www.steripen.com)

#### Výrobce: U.S.A.

Hydro-Photon, Inc.  
P.O. Box 675  
262 Ellsworth Rd.  
Blue Hill, Maine 04614 USA  
Toll-Free: (888) 783-7473  
info@steripen.com  
[www.steripen.com](http://www.steripen.com)

#### Dovozce do ČR:

TotalOutdoor s.r.o.  
Horní Rokytnice 467  
512 44 Rokytnice nad Jizerou  
e-mail: info@totaloutdoor.cz  
<http://www.totaloutdoor.cz/>